

ねん ど だい かい こう べ し がいこくじんし むん かいぎ
2018年度 第1回「神戸市外国人市民会議」

にちじ ねん がつ にち きん
日時：2019年1月25日（金）14:00～
ばしよ こう べ し やくしよ ごうかん かい かいぎしつ
場所：神戸市役所 1号館 19階 会議室

し だい
次 第

かい かい
1. 開 会

ぎ じ
2. 議 事

ざいじゆうがいこくじんし えん と く
(1) 在住外国人支援の取り組みについて しりょう
資料 1

こう べ こうりゆう へいかん
(2) 神戸アジア交流プラザの閉館について しりょう
資料 2

しゅつにゆうこくかんり なんみんにんていほうかいせい たいおう
(3) 出入国管理及び難民認定法改正への対応について しりょう
資料 3

た
3. その他

へい かい
4. 閉 会

神戸市外国人市民会議 委員名簿（2017～2018年度）

（外国人コミュニティ関係団体の代表）

在日本大韓民国民団兵庫県地方本部事務局長 金 相 英

学校法人兵庫朝鮮学園理事長 金 錫 孝

神戸華僑総会事務局長 石 鋒

一般社団法人神戸倶楽部顧問 F. E. レオンハート

ベトナム夢KOB E代表 ズオン ゴック デイエップ

兵庫県立芦屋国際中等教育学校 林田 マリトニ

在日本印度商業会議所 ニシャット トラバリー

関西ブラジル人コミュニティCBK代表 松原 マリナ

ひょうごラテンコミュニティ代表 大城 ロクサナ

神戸菅原奨学金奨学生同窓会 林 文勇

（学識経験者）

兵庫県立大学経済学部教授 陳 来幸

神戸大学理事・副学長（国際・入試担当） 井上 典之

ざいじゅうがいこくじんしえんとく
在 住 外 国 人 支 援 の 取 り 組 み に つ い て

げんじょう かだい
1. 現 状 ・ 課 題

- (1) きんねん じん ちゅうしん てんにゆうしゃ きゅうぞう あら
近年、ベトナム人を中心にアジアからの転入者が急増しており、新
な在留資格制度の創設など今後も増加が見込まれる
- (2) い か かだい たいし ぜんちょういつたい そうごうてき しさく じっし
以下の課題に対し、全庁一体となり、総合的に施策を実施していく

じょうほうはっしん じゅうじつ
① 情 報 発 信 の 充 実

ざいじゅうがいこくじん がいこくじん など たい ひつよう じょうほう
… 在 住 外 国 人 や 外 国 人 コ ミ ュ ニ テ ィ 等 に 対 し、 必 要 な 情 報 を い か
に わ か り や す く、 効 果 的 に 伝 え る か

たげんご たいおう
② コ ミ ュ ニ ケ ー シ ョ ン ・ 多 言 語 へ の 対 応

げんご たいおう げんかい なか にほんじん
… あ ら ゆ る 言 語 に 対 応 す る に は 限 界 が あ る 中 で、 い か に 日 本 人 と
外 国 人 と の コ ミ ュ ニ ケ ー シ ョ ン を と る か

にほんじん がいこくじん そうごりかい
③ 日 本 人 と 外 国 人 の 相 互 理 解

とくてい がいこくじん あつ こりつ
… 特 定 の 外 国 人 だ け で 集 ま っ た り 孤 立 し た り し な い よ う、 い か
に 日 本 人 と 外 国 人 の 交 流 の 機 会 を 作 っ て い け る か

ねんど とく じょうきょう
2. 30年 度 の 取 り 組 み 状 況

じょうほうはっしん じゅうじつ
(1) 情 報 発 信 の 充 実

- ① にほんごがっこう にゅうがくしき で む
日 本 語 学 校 の 入 学 式 な ど に 出 向 い て
りゅうがくせい せいかつじょうほうなど せつめい
留 学 生 に 生 活 情 報 等 を 説 明
- ご だ こんみんけんこうほけん
ごみ出しルールや国民健康保険の
てつづ など
手 続 き 等 に つ い て



ご かいせつ
② ベ ト ナ ム 語 Facebook の 開 設

- ご せいかつじょうほうなど はっしん
ベトナム語による生活情報等の発信
- きのう しつもん いけん うけつけ
メッセージ機能による質問や意見の受付

しげん だ かた けいはつどうが けいさい
③ 「ごみと資源の出し方ルール」啓発動画を掲載

- ご だ せいご えいご さくせい
ごみ出しルールを3つのポイントにまとめ、ベトナム語・英語で作成
らいねんど ちゅうごくご かんこく ちょうせんご ぽるとガル語 ばんご ばんなど てんかいよてい
(来年度は中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語版等を展開予定)

④ 神戸の生活ルールをわかりやすく伝える動画の作成（現在作成中）

- ・ 防災、ごみの出し方、騒音、自転車マナー、国民健康保険や神戸国際コミュニティセンター等を紹介
- ・ 区役所のモニター等で発信

(2) コミュニケーション・多言語への対応

- ① 神戸国際コミュニティセンターで実施している日本語・文化サポートと外国人とのマンツーマンでの日本語学習支援について、30年度より毎月の学習希望登録者数を50名から65名に拡充



（週1回、2時間以内、6か月間）

- ② 外国籍職員の拡充による行政サービスの国際化の推進

- ・ 英語職員、ベトナム語職員を配置

(3) 日本人と外国人の相互理解

- ① ベトナムと長田をつなぐ交流会の開催

- ・ ベトナム人留学生と地域住民が相互の理解を深め、互いに暮らしやすい生活環境づくりのきっかけとするもの



- ・ 文化体験交流やふれあい喫茶などを実施

② ベトナム人向けお弁当作りの会開催

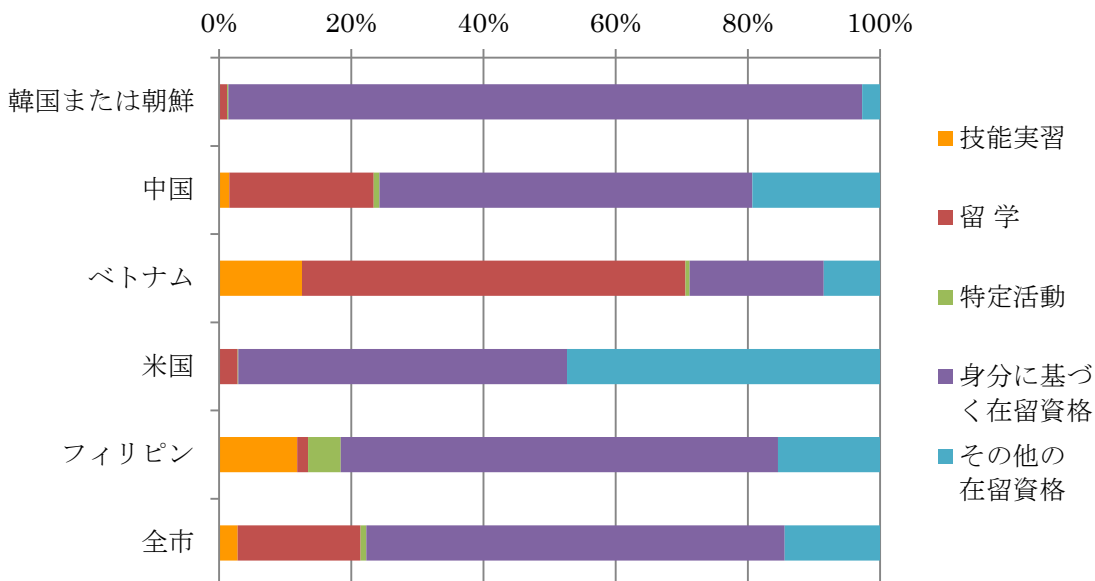
- 外国には、弁当箱に食事を詰めて持参する文化がないことから、弁当作りの習慣を身につけてもらうとともに、日本の文化や習慣の理解のきっかけづくりとするもの
- 日本特有の文化である「弁当」作りの体験，地域の親子との交流



(参考1) 市内在住外国人数 (12月末時点比較)

| 順位 | 国籍 | 平成25年 | 平成30年 | 増減率 (25⇒30) |
|------|---------|--------|--------|----------------|
| 1 | 韓国または朝鮮 | 19,080 | 16,835 | ▲ 11.8% |
| 2 | 中国 | 13,921 | 14,760 | ▲ 6.0% |
| 3 | ベトナム | 1,773 | 6,978 | 293.6% |
| 4 | フィリピン | 1,016 | 1,277 | ▲ 25.7% |
| 5 | 米国 | 1,234 | 1,183 | ▲ 4.1% |
| 6 | インド | 963 | 965 | ▲ 0.2% |
| 7 | ネパール | 278 | 849 | 205.4% |
| 8 | ブラジル | 410 | 397 | ▲ 3.2% |
| 9 | インドネシア | 224 | 371 | ▲ 65.6% |
| 10 | 英国 | 377 | 360 | ▲ 4.5% |
| 11 | タイ | 279 | 290 | ▲ 3.9% |
| 12 | カナダ | 224 | 233 | ▲ 4.0% |
| 13 | オーストラリア | 237 | 232 | ▲ 2.1% |
| 14 | フランス | 165 | 201 | ▲ 21.8% |
| 15 | ペルー | 189 | 187 | ▲ 1.1% |
| 16 | ドイツ | 156 | 177 | ▲ 13.5% |
| 17 | ミャンマー | 47 | 173 | 268.1% |
| 18 | パキスタン | 128 | 159 | ▲ 24.2% |
| 19 | スリランカ | 57 | 157 | ▲ 175.4% |
| 20 | ロシア | 134 | 152 | ▲ 13.4% |
| 合計 | | 42,373 | 48,067 | ▲ 13.4% |
| 国・地域 | | 131 | 145 | ▲ 10.7% |

(参考2) 市内在留資格別外国人割合



平成30年12月末現在

在 住ベトナム人に向けた情報発信の強化

～神戸市公式ベトナム語Facebook ページを開設＆「ごみと資源の出し方ルール」啓発動画を公開～

神戸市には現在、約4万8千人の外国籍住民の方がお住まいですが、近年、アジアからの転入者が増加しております。特にベトナム国籍の方はここ5年で4倍以上に増加しており、その多くは30歳未満の若者層です。（H25年3月末1,584人→H30年10月末 6,993人）

そこで、このたび特に若者を中心に転入者の多い在 住ベトナム人に向けて、より効果的な手段を用いた、分かりやすい情報発信を行います。

まず、本日より、神戸市公式ベトナム語Facebook ページを開設し、生活情報・イベント情報などの発信及び双方向コミュニケーションに取り組んでいきます。

さらに、文化の違いによりトラブルになりがちな“ごみ出しルール”を言語のみでなく視覚的にも分かりやすく伝える「ごみと資源の出し方ルール啓発動画」（約2分）も本日より配信します。

引き続き、在 住外国人の皆さまへの効果的な情報発信に取り組んでいきます。

1 神戸市公式ベトナム語Facebook ページ

神戸市役所国際課のベトナム人職員が、在 住ベトナム人の視点に基づき、生活情報（特に在 住外国人支援に関するもの）、神戸のイベント情報、神戸のまちの魅力、災害・避難情報などを定期的に発信していきます。

また、メッセージ機能を利用し、在 住ベトナム人の方からのベトナム語での質問や意見を受け付けられるようにするほか、多く寄せられた質問については、投稿欄に常時掲載し、情報の共有・拡散を図ります。

<Facebook ページ>

「Kobe Madoguchi Cho Người Việt」
(コウベ マドグチ チョ グイ ヴィエット)

※「ベトナム人向け神戸の情報窓口」の意味

<https://www.facebook.com/kobemadoguchi/>



Facebook ページと
双方向コミュニケーション

2 啓発動画「ワケトン劇場～ごみと資源の出し方ルール～」の公開

ごみ出しルールを3つのポイントにまとめた、神戸市分別徹底キャラクター“ワケトン”たちが登場する「ごみと資源の出し方ルール啓発動画」を作成しました。

市公式ベトナム語Facebookに掲載するほか、市ごみ分別アプリや市ホームページなどで公開します。

(1) 対応言語

ベトナム語版（音声・字幕）、英語版（字幕）の動画を配信します。来年度には、さらに中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語版等を展開予定です。

(2) 動画内容（約2分）

ごみと資源の出し方ルールの啓発

① 収集日当日の午前5時から午前8時までの間に出しましょう

② 分別して、指定袋で出しましょう

③ 決められたクリーンステーションに出しましょう

(3) 公開日

平成30年11月20日（火）

(4) 公開場所

① ホームページ

神戸市HP <https://www.city.kobe.lg.jp/life/recycle/waketon/index.html>

<http://www.city.kobe.lg.jp/foreign/vietnamese/index.html>（ベトナム語版）

神戸国際コミュニティセンターHP http://www.kicc.jp/kicc/index_vie.html

② 市公式ベトナム語Facebook

<https://www.facebook.com/kobemadoguchi/>

③ 神戸市公式動画サイト（YouTube）

kobecitychannel

④ 情報共有アプリ「KOBEぽすと」からのリンク など



「KOBEぽすと」

<動画イメージ>



神戸アジア交流プラザについて

1. 概要
- 開設場所 : 平成12年7月
 シューズプラザ4階 (新長田駅北徒歩すぐ)
- 設置目的 : アジアに関する情報の収集・提供, 文化の紹介及び地域とアジアとのつながりを推進し, 地域の活性化に寄与する
- 内容 : ・国際交流講座・セミナー
 ・語学講座 (中国語, 韓国語等の他クメール語等の希少言語)
 ・日本語教室
 ・児童国際理解教育 (児童館への留学生の講師派遣)
- 委託先 : 神戸クロスカルチュラルセンター (代表団体)
 (現在の契約 : 28年度から単年度ごと (最大31年度まで))

2. 年間利用者数

| | |
|--------|---------|
| 平成25年度 | 20,577人 |
| 平成26年度 | 19,967人 |
| 平成27年度 | 18,491人 |
| 平成28年度 | 12,114人 |
| 平成29年度 | 8,474人 |

